Hoshikuzuu SCANS

Tamayura

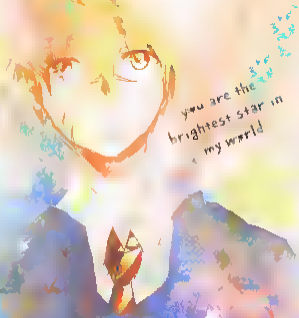
05

YUKI RINCO

SCANNER
Hoshi
TRANSLATOR
Julia

CLEANER
Hoshi
TYPESETTER
Hoshi

PROOFREADER
Hoshi
QUALITY CHECKER
Hoshi



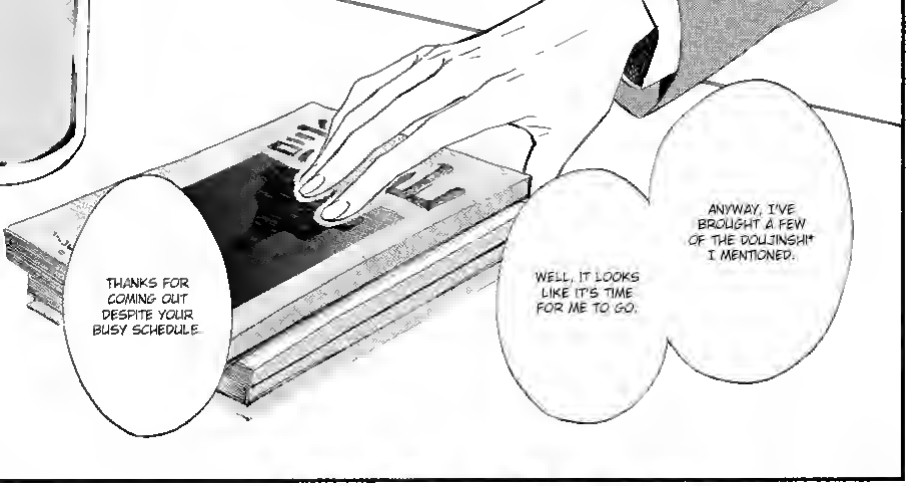
TAKE CARE.
WELL THEN, SEE YOU AGAIN NEXT WEEK.
I LOOK FORWARD TO SEEING YOU AGAIN.

玉響 最終話

Tamayura Final Chapter

SORRY ABOUT THE DELAY
IS IT BUSY BEING AN EDITOR?
YES. SINCE WE'RE IN THE FINAL STAGES OF PROOFREADING
I HAVE TO GO COLLECT THE MANUSCRIPT AFTER THIS TOO
ASAKURA!
DID YOU FIND HIM...?
I SEE... NO NEWS ON MY END EITHER
I HAVE NOT HEARD FROM HIM SINCE (THE EARTHQUAKE) HE MIGHT ALREADY BE...
IT'D BE GOOD IF HE WAS ALIVE BUT THE HOUSE HAD COMPLETELY BURNT DOWN

WE ARE CURRENTLY PLANNING NEXT WEEK'S ENGAGEMENT PARTY
HOW ABOUT YOU? WITH YOUR, WELL... FIANCEE
AND ARE YOU OKAY WITH THIS?
I SEE
IT'S AMAZING THAT YOU WAITED FIVE YEARS FOR IT
CONGRATULATIONS
THANKS


THANKS FOR COMING OUT DESPITE YOUR BUSY SCHEDULE.
WELL, IT LOOKS LIKE IT'S TIME FOR ME TO GO.
ANYWAY, I'VE BROUGHT A FEW OF THE DOUJINSHI* I MENTIONED.

(T/N: BACK THEN, DOUJINSHI WERE ORIGINAL LITERARY WORKS, INSTEAD OF FANMADE MANGA.)

SINCE YOU AND THAT FELLOW WERE TALKING ABOUT MANUSCRIPTS AND WHATNOT I ASSUMED YOU MIGHT HAVE BEEN
ARE YOU A WRITER?
HUH? NO, I'M NOT

WRITERS OFTEN VISIT THIS ESTABLISHMENT
HAVE YOU HEARD OF ANYONE NAMED TACHIBANA?
TACHIBANA? NOT THAT I KNOW OF...
BUT TOUGOU-SAN MIGHT KNOW SOMETHING
TOUGOU?
LET ME SEE THAT BOOK FOR A MOMENT
*TOUGOU KIYOHI
THERE HE IS. IT'S THIS MAN.
TOUGOU KIYOHI?
IF IT'S THIS PERSON, HE MIGHT KNOW SOMETHING

I'LL COME AGAIN
TOUGOU-SAN DIDN'T COME TODAY EITHER

Thinking back,

Were probably
the happiest
times of my life.

The fleeting
moments I spent
with Tachibana.

Falling asleep together and
saying "good morning" to
each other.

Days like those seem so far
away now.

Crowding around
a small table and
chatting away.

The day I
chose to leave
Tachibana's side.

*I REMEMBER
A TIME WHEN I
WAS THIRTEEN*

If he's alive and didn't
come to see me,

It probably means
that he does not wish
to meet me.

I wonder if he was feeling the same sense of abandonment...
As what I feel now?

HOW LONG WERE YOU PLANNING TO STAY OUT?

Shuts
LEARN TO CONTROL YOURSELF.
DO YOU UNDERSTAND THAT WE HAVE AN IMPORTANT ENGAGEMENT PARTY WITH THE SAIONJI FAMILY THE DAY AFTER TOMORROW?

TACHIBANA...

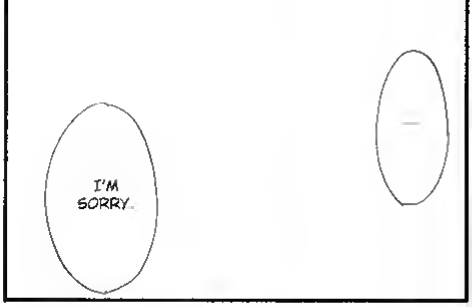
SIR, WE ARE CLOSING OUR STORE.
酒
YOU SAY THAT, BUT YOU ARE ALREADY DRUNK.
LET ME WAIT A LITTLE LONGER
TOUGOU-SAN DID NOT SHOW UP TODAY EITHER.
NN.
crunch
TODAY IS ALREADY THE LAST TIME

clink
clink
OH, TOUGOU-SAN.
WE HAVE NOT SEEN YOU IN A WHILE.
SOMEONE HAS BEEN LOOKING FOR YOU..
TOUGOU..

...
TACHIBANA?
TACHI-

YOU KNEW YOU HAD LOW TOLERANCE FOR ALCOHOL. WHAT WERE YOU THINKING?

IS THIS A DREAM? AM I DEAD?
OF COURSE NOT
YOU JUST FAINTED ON THE STREET.
WHY?


I'M SORRY.

I SUFFERED SOME HARD TIMES FOR A WHILE. MY FATHER AND BROTHERS ALL PERISHED IN THE EARTHQUAKE.
I HAVE ONLY JUST RECENTLY BEGUN TO SUPPORT MYSELF WITH MY WRITING

AND YOU SEEMED TO BE DOING WELL SO I DIDN'T WANT TO BOTHER YOU.

IF YOU WERE ALIVE,
WHY...
...DIDN'T YOU CONTACT ME?

TOUGOU IS...
...MY MOTHER'S MAIDEN NAME, WHICH I USE AS MY PENNAME...
Slide
IT'S BEEN A LONG TIME, ASAKURA-SAN.
OH, YOU'VE WOKEN UP?
I SEE THAT YOU HAVE A STRONG BOND WITH TACHIBANA, JUST LIKE YOU SAID
I WILL POUR US SOME TEA.
...
AH...

I MET KIKU AT THE SAKE SHOP COINCIDENTALLY
SINCE THEN, SHE HAS BEEN SUPPORTING ME THROUGH MY ROUGH TIMES
WHAT? YOU KNOW EACH OTHER?
I'M GRATEFUL TO HER AND I'M CONSIDERING RETURNING HER FEELINGS
I'VE BEEN PREPARING MYSELF FOR THAT MOMENT
HOW ABOUT YOU? HOW'S MARRIED LIFE?
THAT HAS NOTHING TO DO WITH YOU.
What is this?
I...
SEE

My words are spilling out.
IS IT NOT GOING WELL?
...
Calm down.
Calm down
ASA-...
I'M GOING BACK
HEY
WHY—
—IS IT NOT ME?
IS THE MATTER?
WHAT EXACTLY

I'M THE ONE WHO'S KNOWN YOU LONGER,
...WAY BEFORE HER
WHY WON'T YOU RELY ON ME?
HOW DID YOU THINK I LIVED THROUGH THESE FIVE YEARS?
ASA-...
WHY?!
I SCOUR THE STREETS FOR YOUR FACE EVERY TIME
I READ THOSE PORN NOVELS THAT I FIND SO DISTASTEFUL.
I can't.
I THOUGHT IF IT WAS YOURS, IT WOULDN'T MATTER WHAT IT WAS...
DO YOU KNOW HOW MUCH I...

I'VE ALWAYS BEEN WAITING
...
DELAYING MY MARRIAGE TIME AND TIME AGAIN
...Stop myself

What had gone wrong?
Where did we miss each other?

What..

I LOVE YOU.
I'M IN LOVE WITH YOU, TACHIBANA.

ASAKURA!

SO...
HE'S THE ONE ..
I'M SO SORRY.

ASAKURA!
WAI...!
HEY!
NN.

Pant
Pant
Pant

NN.

Hah

Ungh.
Hah.

Ah
Ngh
Ah!
Nn
THROWING ASIDE THE WOMAN WHO GAVE ME HER EVERYTHING.
I'M HORRIBLE

I'M THE WORST.
ME TOO ..
Nn.
slip
slides

Schloop
Kiss
Ah.
Schloop
Schloop
Squelch
Thrust
Hah.
Thrust
Squelch
Ngh
AH.
Spurt
Slide...
Pant
Pant

Ha
squick
squick
squick
slip
Pant
Thrust
..NGH.
SO CUTE.
NN

squelch
squelch
Ha
Ah.
thrust
Ah.
Ah.
slide
Ah
(Pant)
THRUST
Pant
Nn
ARE YOU ALL RIGHT?
WAN
Mm

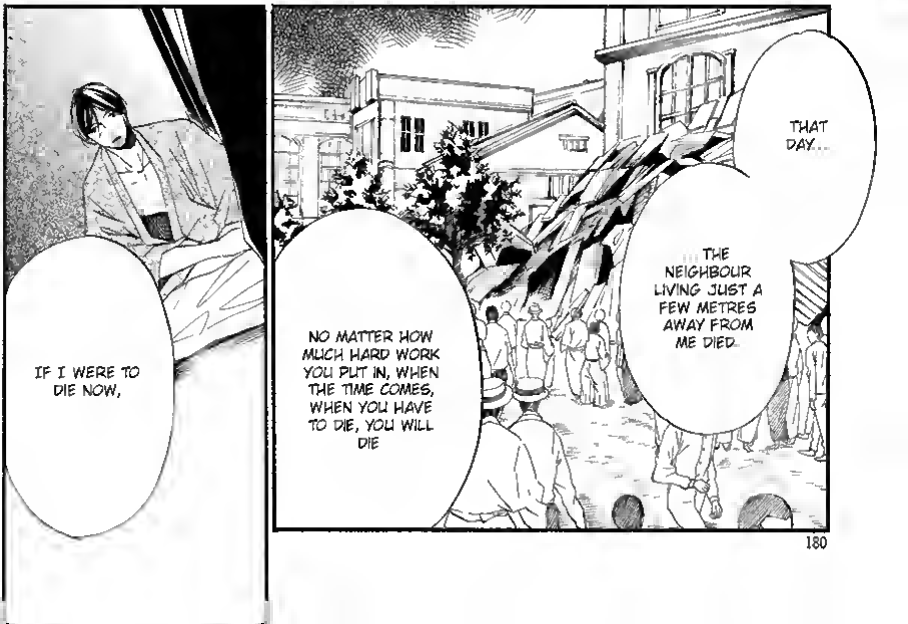
AH
FEELS LIKE I'M GOING CRAZY
Pant
ASA-KURA
Tach-bana!
Hah
Ungh.

NN.

YOU'RE GOING?

...
I'M GOING TO...
.DECLINE THE MARRIAGE ARRANGEMENTS
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THIS IS MY LIFE.

I LIVED CARING TOO MUCH ABOUT WHAT OTHERS THINK
UNTIL NOW,
I HATED HOW I COULD ONLY BE ENVIOUS OF PEOPLE WHO COULD LIVE FREELY.
BUT...
KILLING A PART OF MYSELF SO THAT I WON'T BE HATED BY OTHERS..
WHAT PEOPLE THINK OF WHEN THEY SEE ME,


IF I WERE TO DIE NOW,
NO MATTER HOW MUCH HARD WORK YOU PUT IN, WHEN THE TIME COMES, WHEN YOU HAVE TO DIE, YOU WILL DIE
THAT DAY...
...THE NEIGHBOUR LIVING JUST A FEW METRES AWAY FROM ME DIED.

WHAT WOULD I HAVE LIVED MY LIFE FOR?
I WOULD MOST PROBABLY THINK THAT WAY
I WANT TO LIVE ON MY OWN TERMS.
I DON'T KNOW WHEN MY LIFE WILL END, BUT...
AND WHEN MY TIME IS UP, I WANT TO BE ABLE TO SAY "IT'S BEEN A GOOD LIFE".
AND SMILE...

I WILL MEET WITH HER AND END THINGS PROPERLY.
THEN I WILL DO THE SAME.
I SEE.

AND I WILL PROBABLY BE CONFINED.
I WILL PROBABLY BE STABBED.

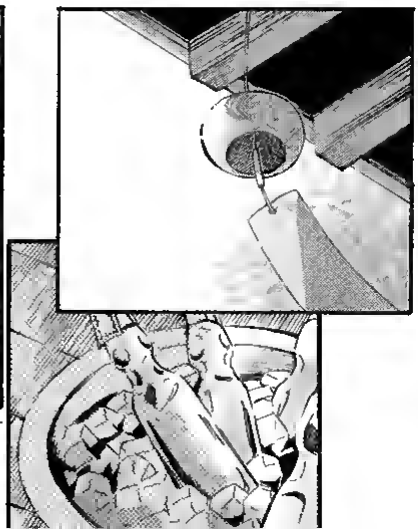
I'M AMAZED YOU COULD TELL.
CAN I BORROW ONE OF THE MARBLES?

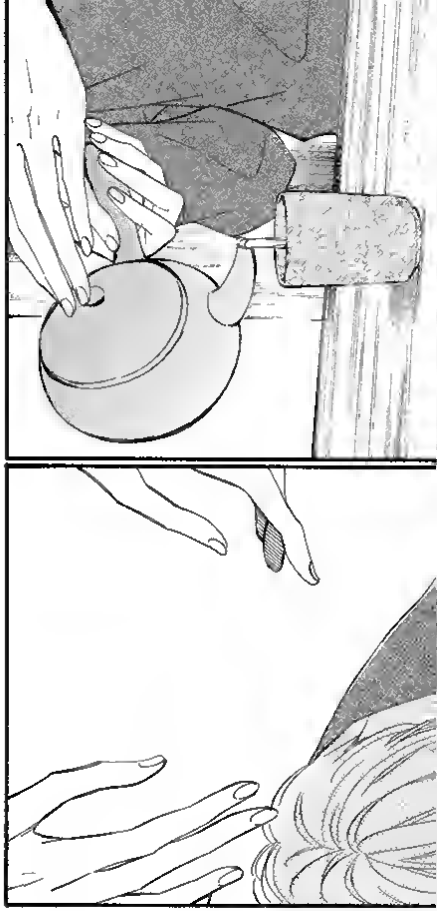
SURPRISINGLY, I COULD HEAR ITS SOUND.
I FEEL THAT IT WILL LINK YOU AND I TOGETHER ONCE MORE.
I'LL WAIT FOR YOU.
SO, END IT WELL.
NO MATTER HOW LONG IT TAKES

WELL THEN, I'M OFF.
SAKAI-SAN,
WELL, EVEN IF IT DOESN'T WORK OUT, WE STILL HAVE THE OPTION TO ELOPE
THAT DOESN'T SOUND TOO BAD

SINCE THE START OF THE EXHIBITION, PEOPLE HAVE BEEN FLOCKING TO IT.
THEY SAY THINGS LIKE, "IT'S GOOD THAT HIS ORIGINAL MANUSCRIPT AND TOOLS ARE OUT FOR DISPLAY"
HERE ARE THE PLANS FOR THE TOUGOU KIYOHI MEMORIAL HALL.
OH. THANK YOU.
AHH. THE RUMOURED, 'PHANTOM' MANUSCRIPT.
IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF WE COULD FIND THE MANUSCRIPT HE LAST WORKED ON BEFORE HE DIED.
EVEN THOUGH HE DIED AT 60, HE'S BEEN SINGLE HIS WHOLE LIFE.
SO IT'S NOT LIKE HIS WIFE TOOK IT OR SOMETHING
NO ONE KNOWS THE CONTENTS. GEEZ. WHO TOOK IT AWAY?

*KIYOHI MEMORIAL HALL





GOOD MORNING.
GOOD MORNING.

WOAH!

YOU'VE FINISHED YOUR MANUSCRIPT?
YEAH.
WHAT ABOUT BREAKFAST? YOU WANT TO TAKE A BREAK FIRST?
NO, I'LL EAT FIRST.

WHY DID YOU CHOOSE TO BE A WRITER ANYWAY? IT'S A MYSTERY.
OH, THAT WAS SOMETHING I THOUGHT OF DURING MY DEPRESSING CHILDHOOD.
DEPRESSING?

IT'S DELICIOUS

YOUR EYES ARE SUNKEN IN ARE YOU ALRIGHT?

MAYBE I SHOULD WRITE ABOUT OUR STORY SOMEDAY.
IN A NOVEL, I COULD WRITE WHATEVER I WANTED.
FOR MY FEELINGS AND DREAMS AND DESIRES THAT COULDN'T BE SAID OUT.
WHO THE HELL IS GOING TO READ THAT?
ABOUT A DELUDED WRITER'S FANTASIES OF HIS PURE AND HONEST BELLE.
THINGS LIKE BLINDFOLDS AND ROPES AND STUFF WHAT YOU WROTE IN THE PREVIOUS STORY
NN?
OH... THAT...
...IS THAT YOUR FANTASY TOO?
I'LL DEDICATE IT TO YOU.
SO THAT YOU KNOW HOW MUCH I LOVE YOU.

SO THAT THEIR BODY WILL KNOW THAT IT BELONGS TO ME.
MAKE A MESS OF THEM.
TO "ATTACK" THE PERSON I LIKE.
AS A GUY, WE'LL HAVE THOSE URGES
I DON'T REALLY MIND ..
IF YOU WANT TO DO IT
...
Clatter
DON'T WORRY. I WON'T DO IT. THANKS FOR THE FOOD.
...
EVEN IF IT'S SOMETHING CRUEL?
...

That day,
IF IT'S YOU...
I DON'T MIND
I could remember my name being called out repeatedly.
With my waning consciousness,
I could feel Tachibana's weight on me more than ever.
Engulfed in a world of darkness, pain coming from my wrists,
TACHIBANA.

In our childhood, how he took my hand, wet from tears

The awkward conversations and how we ran about the old schoolyard.

How we laughed when we did housework we were unaccustomed to

I can clearly remember those moments
Every time I read this manuscript,
*THANKS FOR LIVING MY LIFE TOGETHER WITH ME. UNTIL WE MEET AGAIN
I WILL...
...
The lovely days
...that passed in the blink of an eye.
...BE COMING TO SEE YOU.

終

電子書籍版

玉響

ゆ き 林 檎

大洋図書